THE GOSPEL OF JESUS CHRIST ACCORDING TO JOHN

ヨハネによるイエス・キリストの福音書 Chapter 2 第二章

Abba Father On Thy <u>Glorious</u> Throne in the <u>Highest</u> Heaven, I <u>earnestly</u> cry out unto Thee, asking for Thy Holy Spirit to work <u>mightily</u> within me to teach me <u>fully</u> the meaning of <u>each</u> word in this 2nd chapter of John.

Please **perfect** my knowledge and wisdom of **all** the Scriptures in this chapter, enable me to **perfectly** apply all of them to my own life, and then guide and help me to proclaim **all** of them in **Holy Ghost Power** to **every** soul I can.

どうかこの章の<u>凡て</u>の御言葉についての私の知識と ちえたがばんぜん 知恵を<u>万全にし</u>、私生活に<u>完璧</u>に適用することを可能に し、そして<u>聖霊の御力</u>を通して根限り<u>凡て</u>の魂にこれ ら全部を言い広めることができるよう私を導き、助けて

"And the third day there was a marriage in Ca'-na of Gal'i-lee; and the mother of Jesus was there:" (Verse 1)

「また三日めに、ガリラヤのカナに婚姻ありき。またイエスの母はそこに在りき。」(1節)

Almighty Lord Jehovah God, please **convince** me that 1 man and 1 woman joining together in marriage is Holy matrimony ordained by Thee for this human race that Thou hast created. Convince me that man and woman coming together, becoming one flesh, outside of the bonds of sacred marriage, constitutes the sin of fornication or the sin of adultery, sins that condemn the guilty soul to an eternal hell.

全能の主エホバ神、どうか一人の男と一人の女がはないでした。とおして一つになるのは汝が創造されたこの人類のために、汝が制定した聖なる婚礼であることを悟らせて、だんじょなすが高い、聖き婚姻の外で一つの肉体となるのは淫行の罪あるいは姦淫の罪であり、有罪の魂をえいえん。

"And both Je'sus was called, and his disciples, to the marriage." (Verse 2)

「またイエスとその弟子等も、その婚姻に請ぜられき。」(2節)

"And when they wanted wine, the mother of Je'sus saith unto him, They have no wine." (Verse 3)

Lord Jesus, please <u>convince</u> me that <u>any</u> time I have <u>any</u> need, that I should <u>first come to Thee, asking</u> Thee in faith to supply my each and every need according to Thy Riches in Glory. <u>Convince</u> the <u>entire</u> human race to come to Thee for all their needs to be supplied.

主イエスよ、どうか私がどんな必要があるどんな時に

も、私は<u>まず汝の元に来て</u>、私の各々の必要を汝が えいこう とみ したが み その栄光の富に従って満たして下さることを信じる信仰 を通して<mark>求めるべき</mark>だと<u>確信させて</u>下さい。それぞれの ひつよう み 必要を満たすために汝の元に行くべきだと<u>全人類</u>を 世っとく 説得して下さい。

"Je'sus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come." (Verse 4)

「イエス $\frac{w}{2}$ に云い給う、婦よ、我にまた汝に何ぞや、我が時は未だ到らず。」(4節)

Lord Jesus, please teach and guide me to commune with Thee and to <u>always</u> commune with Thee in accordance to Thy Will and in accordance to Thy Timing.

しゅ さだ よき がっち じかん わたし なんじ みこころどお 主イエスよ、どうか私が汝と交わり、汝の御心通り なんじ さだ とき がっち じかん わたし なんじ まじ に汝の定めた時に合致する時間に私が汝と交わりますよう教え導いて下さい。

"His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it." (Verse 5)

「母、事え人等に云う、何にても彼が汝等に云うことを為せ。」(5節)

Lord Jesus Christ, please create within me a heart that desires to be **totally** obedient to Thee, doing any and every thing whatsoever Thou sayest unto me to do. Please help me to yield myself **totally** to Thee for that purpose.

きイエスキリストよ、どうか我が内に汝に<u>全く</u> まイエスキリストよ、どうか我が内に汝に<u>全く</u> ばゅうじゅん なんじ わたし おお 従順し、汝が私に仰せられるどんなことでも凡て行 う 心 を造って下さい。どうか 私 がこの目的のために自分 ^{じしん} すべ なんじ ささ 自身を<u>凡て</u> 汝 に捧げますよう助けて下さい。

"And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece." (Verse 6)

「またそこにユダヤ人の浄に循いて、<u>四五斗</u>入りの いしがめむっ そな 石甕六つ備えありき。」(6節)

Lord Jesus Christ, please help me to <u>fully</u> yield myself to Thee for the purpose of Thee <u>purifying</u> me and making me <u>clean</u> in Thy Sight.

上ゅ たい たけ なんじ わたし きょ なんじ みまえ 主イエスキリストよ、どうか 汝 が 私 を 聖め 汝 の御前 かんぜん で 私 を きれいにする目的のため、私 が自分自身を 完全 に 汝 に捧げるよう助けて下さい。

"Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim." (Verse 7)

「イエス彼等に云い給う、水をもて甕を満たせ。乃ち 彼等は口まで満たせり。」(7節)

Lord Jesus, just as these people <u>immediately</u> obeyed Thy command to them, please create within me a heart that will <u>promptly</u> obey Thy every command to me, <u>never</u> wavering nor questioning Thee.

上頭 ひとびと なんじ めいれい ただ したが 主イエスよ、この人々が 汝 の命令を<u>直ちに</u> 従 ったようた、どうか我が内に 汝 の凡ての命令を<u>敏速</u>に 従 い、迷っさい 汝 を疑問視することを一切しない 心 をお造り下さい。

"And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it." (Verse 8)

「かくて彼等に云い給う、今汲み取れ、且つ 饗 司 に *
持ちゆけ。 乃 ち持ちゆけり。」(8節)

"When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom," (Verse 9)

「されば 饗 司 は葡萄酒になりし水を 味 えり、且ついずこ その何処よりあるを知らざりき。されど水を汲みし事え人 まるまいづかさはなむこ よ まつまりまり、 饗 司 花聟を呼び、」(9節)

Lord Jesus Christ, I desire to be Thy servant. I desire to know <u>fully</u> of all the wonderful deeds that Thou doest. Please teach me <u>fully</u> of all Thy Ways and Deeds. <u>Convince</u> me that <u>all good things</u> come down to us from God the Father. Please help me to <u>delight</u> myself in Thee, my Lord and my God, in order for Thee to then in turn give me the desires of my heart.

わたし

"And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now." (Verse 10)

「かくて彼に云う、すべて人は最初に良き葡萄酒を供え、

たけなわ なるに及びて、そのとき劣れるを〔羞むるに〕、汝

は今に至るまで良き葡萄酒を護れり。」(10節)

Lord Jesus Christ, please convince me beyond all doubt that while on this earth Thou didst never have any dealings with strong drink, beverages containing alcohol, intoxicating wine, or such. Convince me of the Biblical Truth that "the new wine is found in the cluster." (Isaiah 65:8) Please convince me that the Scripture records of Thee having dealings with "wine" all refer to "new wine" (fresh grape juice) that is found in a cluster of grapes. Please save me from having anything to do with intoxicating drinks. Help me to oppose this destructive tool of the devil, just as Thy Holy Scriptures oppose all strong drink.

主イエスキリストよ、どうか汝が地上にいる間、強いののみ物、アルコールが入っている飲料、人を酔わせるぶどう酒等とは一切関わらなかったことを疑いなく悟らせて下さい。どうか「新しいぶどう酒は房に見つけられる」(イザヤ65:8)(訳注:これは英語の欽定訳聖書からの直訳です)という聖書の真理を悟らせて下さい。どうか御言葉に記されている汝の「葡萄液」との関わりは凡てぶどうの房に見つけられる「新しい葡萄酒」(新鮮なぶどうジュース)であったことを確信させて下さい。どうか私

が蒸留酒に一切手を触れないよう助けて下さい。どうかなんじ せい みことば すべ つよ いんりょう はんたい な の聖なる御言葉が凡ての強い飲料に反対するように、あくま はかいてき どうぐ はんたい ちから あた くだ この悪魔の破壊的な道具に反対する力を与えて下さい。

Also from this Scripture verse, teach me how that the devil, at the beginning sets before me the deceptive, but most alluring attractions of the devil's world which quickly turn into the worse perdition and destruction after a soul becomes enslaved to them. Please save me from such deception by the devil. Please train me not to balk at following in Thy Footsteps because it is a path of much hardship and suffering. Teach me how that following The Lord Jesus is a Path that shineth brighter and brighter until that day, and that The Path of The Saviour leads to the eternal, perfect bliss of Heaven. I worship Thee, Lord Jesus Christ, because Thou doest keep the best until the last, for those who will believe on Thee and worship Thee. Truly, it gets sweeter as the days go by, praise God! I worship Thee, My Lord Jesus, as the Perfect Gift and the Perfect Gift a

更にこの箇所から、悪魔が最初から<u>欺瞞的</u>、しかし 魂がそのとりこになる時には最もひどい破滅と滅亡となる 最も魅惑的な悪魔の世からの誘惑を私の前に置くことを教えて下さい。悪魔のこのような<u>欺き</u>からどうか私を救って下さい。 海の足跡を追従するのはたくさんのかんなん くる よい の足跡を追従するのはたくさんの 変数 と苦しみがある道でも躊躇しないように教えて下さい。 強難と苦しみがある道でも躊躇しないように教えてでいる はないように教えてできる ない できます まます はかの日が来るまでますます明るく と前く ないまの道は天国の永遠の完璧な至福へと続く道だ

と教えて下さい。私は汝、主イエス・キリストが汝を信じて礼拝する人々のために最善の物を最後まで取って置いて下さるので、汝を崇めます。まさに、日々が続けば続くほど毎日が尊くなります。神を褒め称えます!私はなんじお、我が主イエスを完璧な賜物で完璧な与え主として崇かます!私は汝を我の凡ての凡てとして崇めます!

"This beginning of miracles did Je'sus in Ca'na of Gal'i-lee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him." (Verse 11)

「斯くイエスは 徴 の 初 をガリラヤのカナにて為し給い、且つその栄光を顕わし給いたり。されば弟子等彼を信ぜり。」(11節)

Lord Jesus Christ, convince me that Thou art <u>Almighty</u> God Who can do <u>anything</u>. Teach me about the many great miracles Thou doest daily perform. <u>Right now</u>, please enable me to <u>fully</u> open my life and my entire being to Thee, My Creator God, for the purpose of Thee starting to work <u>wonderful miracles</u> in my life <u>for my benefit</u> and <u>for Thy Great Glory</u>. Tell me of the <u>Glorious</u> Miracles Thou <u>desirest</u> to do for me. Manifest forth <u>Thy Great Glory</u> to me, please. Please give me living faith to <u>fully</u> believe on Thee as my Lord, my God, and my Saviour. Please make me one of Thy disciples. Cause me to seek Thee and all that is Thine with <u>a most fervent zeal</u>.

"After this he went down to Ca-per'-na-um, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days. (Verse 12)

「此の後彼とその母と兄弟等と弟子等とは、カペナウムに下り往けり。されど多日そこに逗まらざりき。」(12 to 節)

Lord Jesus, please teach me how that when Thou (Almighty God the Son in Heaven) didst become man (human flesh) that Thou wast conceived in the womb of the virgin Mary by God the Holy Spirit, and born into this world as man. Teach me how that Mary's earthly husband, Joseph, is not Thy father. Teach me how that Joseph did not know Mary (did not become one flesh with her) until after Thy earthly birth. Teach me how that after Thy earthly birth as a man, then Joseph knew his wife, Mary, in the intimate way of husband and wife becoming one flesh in Holy matrimony, and that Almighty God blessed their

Holy union of marriage with several offspring (children). Teach me how that Jesus' brethren mentioned in this Scripture are the children of Joseph and Mary. Convince me of the Divine Truth that Mary did not remain a perpetual virgin thru out her life on earth. Teach me the Divine Truth that Mary is not the mother of God. Save me from all falsehood.

なんじ むすこ ぜんのう 主イエスよ、汝 (天国に居られる全能の息子なる神) も にんげん が人(肉体を持った人間)になられた時、汝は処女マリ ヤの胎に聖霊を通してみごもられ、この世に人間とし ごこうたん 御降誕されたことを教えて下さい。マリヤの地上での夫 ョセフは汝の父ではないことを教えて下さい。汝の地_ でのご生誕の後までヨセフはマリヤを知らなかった(彼女 と一つの肉体にならなかった)ことを教えて下さい。汝の にんげん たんじょう あと せい こんいん ふさい ねんご 人間としての誕生の後、ヨセフは聖なる婚姻で夫妻が懇 ぜんのう かみさま ろになるように彼の妻を知り、全能の神様は彼等の聖なる みことば げんきゅう ことを教えて下さい。御言葉に言及されているイエス様 の兄弟はヨセフとマリヤの子らだと教えて下さい。マリ ちじょう いっしょう あいだ しゅうしんしょじょ ヤは地上での一生の間、終身処女として生きなかった Lhttn Lhtto さと くだ かみさま はは 神性な真実を悟らせて下さい。マリヤは神様の母ではない という神性な真実を悟らせて下さい。<u>凡ての虚偽から私</u> Lord Jesus, it blesses me to read here of Thee traveling on foot with Thy disciples. Please make me Thy disciple, and teach me to walk with Thee daily.

主イエスよ、汝が徒歩で汝の弟子たちと一緒に旅したことについて読むことは祝福です。どうか私を汝の弟子として、汝と毎日歩むように私を教えて下さい。

"And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Je-ru'sa-lem," (Verse 13)

「かくてユダヤ人の逾越は近づけり、さればイエスはエロソルマに上り給えり。」(13節)

"And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:" (Verse 14)

「かくて彼は神殿のうちにて、牛また羊また鴿を売る もの また坐して両替する者を見出だし給えり、」(14節)

Almighty Lord God in Heaven, please teach me clearly of all the evil that is inherent in money and in the world's system of buying and selling. Please save me from loving money. Please save me from making money and the things that money can buy into my god.

てんだしまする全能の主なる神、どうか世の売買の制度を含むせんでした。とうかお金を送の持つ悪について明確に教えて下さい。どうかお金を愛することから私を救って下さい。どうかお金やお金で買える物を私の神とすることから私を救って下さい。

"And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;" (Verse 15) 「また縄を鞭と作し、すべて羊をも牛をも神殿より逐い出だし、両替する者の小貨幣を散らし、またその台を倒し給えり。」(15節)

Almighty Lord God on High, please reveal to me the great extent of the magnitude of Thy Great Wrath toward all sin and evil. Reveal to me the great magnitude of Thy Holy Hatred against all of mankind's wrong doings. Convince me that Thou art angry with the wicked all the day long. Please teach me the Fear of the Lord God. Please guide me to serve Thee with fear and to rejoice with trembling.

ではたか。 ぜんのう しゅ をかみ とうか 汝の凡ての罪と悪に対 を高き全能の主なる神、どうか 汝の凡ての罪と悪に対 する大きな御怒りのとてつもない規模を 私に啓示して下さい。全人類の悪い行いに対する 汝の聖なる御怒りの きょだい な規模を 私に示して下さい。 汝が悪人に対して なんじ が悪人に対して いちにちじゅういか おそ に示して下さい。どうか 私が となる神への恐れを私に教えて下さい。どうか 私が なんじ を恐れながら 汝に仕え、おののきながら 喜 ぶよう 導いて下さい。

"And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise." (Verse 16)

「また鴿を売る者に日えり、此等の物を此処より取りされ。我が父の家を商売の家と為す勿れ。」(16節)

Lord Jesus Christ, I humbly pray that Thou wouldest keep all Christian believers from making Thy Father's house into an house of merchandise. I especially pray that all church pastors and all church leaders throughout the world would be diligent to guard against making the church house into a house of merchandise.

主イエスキリストよ、私は凡てのクリスチャンの信者
たちが汝の父の家を商売の家としないように謹んでおいるりします。私は殊に全世界の凡ての教会の牧師たちやれての教会の指導者たちが教会の家が商売の家にならないように教会を守ることに努めるようお祈りします。

"And his disciples remembered that it was written, THE ZEAL OF THINE HOUSE HATH EATEN ME UP." (Verse 17)

「されば弟子等、汝の家の熱心、我を喰い尽せり、と 録されたることを憶い出だせり。」(17節)

Our Father which art in Heaven, I humbly pray that Thou wouldest give me this same burning, consuming zeal for Thy House here on earth. Teach me how that in this age, this is the church house where Christian believers meet to worship Thee.

天に居られる我が父よ、私は汝のこの地上での家のために同じように燃える熱い思いを汝が私に与えて下さるよう謹んでお祈りします。今の時代、クリスチャンの信者たちが汝を礼拝するために集う場所はこの教会の家であることを教えて下さい。

"Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?" (Verse 18)

「是の故にユダヤ人答え且つ彼にいえり、汝これらの

"Je'sus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up." (Verse 19)

「イエス答え且つ彼等に日えり、此の聖所を毀て、さ れど我は三日にてこれを起つべし。」(19節)

"Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?" (Verse 20)

「是の故にユダヤ人いえり、此の聖所は四十有六年を 費して建てられたり、然るに汝は三日にてそれを起つる か。」(20節)

"But he spake of the temple of his body." (Verse 21) 「されど彼は、聖所 即 ち彼の 體 に就きて云い給いし なり。」(21節)

"When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them: and they believed the scripture, and the word which Je'sus had said." (Verse 22)

「是の故に死人のうちより彼の起され給いしとき、 でしたち弟子等はかく云い給いしことを憶い出だせり。かくて聖書 とイエスの目いし言とを信じたり。」(22節)

Lord Jesus Christ, please give me firm and steadfast living faith from Almighty God on High to believe that Thou didst rise from the dead three days after Thou didst die on the cross for my sins and was then buried in the tomb. Convince me that Thou doest live **forever**, **never** to die again. Please convince me that Thou art the Resurrection and Life. Please become my Resurrection and Life. Please give me strong faith in Almighty God my Creator to believe all the Holy Scriptures

<u>in Thy Holy Bible.</u> Please give me <u>unshakable faith</u> to <u>believe every word</u> that Thou doest speak.

まイエスキリストよ、どうか至高き全能の神より物がが、我が罪のために十字架に掛かって死なれ、墓に埋葬されたが、とことを信ずる堅固いたまとい。ない生きた信仰を与えて下さい。 汝は永遠に生きて二度と死ないことを私に確信させて下さい。 どうかなみがえりであると確信させて下さい。 がくしんとうかないなりであり命であると確信させて下さい。 がくしんとうかないことを私に確信させて下さい。 がくしんとうかないことを私に確信させて下さい。 がくしんとかれるりと命になって下さい。 変の聖い聖書にある凡ての御言葉を信じるために、我が全能の創造主なる神に置く強い信仰を私に与えて下さい。 次が目うれての言葉を信じる揺るぎのない信仰を与えて下さい。

"Now when he was in Je-ru'sa-lem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did." (Verse 23)

「また逾越に当りて、彼のエロソルマにおわししとき、 せちえ おい かれ な たま しるし み な おお ひとびと その節会に於て彼が為し給いし 徴を看て、多くの人々そ の名を信ぜり。」(23節)

Lord Jesus Christ, please create within my being a passionate, burning, consuming desire to fully believe on Thee. Please grant me True Faith to believe in Thy Name, The Lord Jesus Christ. I pray that all other people on earth will believe in Thy Name. Right now, please show us all, the miracles that Thou doest perform. Let us hear the thunder of Thy Almighty Power from Heaven. Please powerfully pour out Thy Holy Ghost Power upon all mankind to cause all to

believe.

主イエスキリストよ、どうか我が存在の内に汝を全でした。 とうか我が存在の内に汝を全でした。 とうか我が存在の内に汝を全で下さる情熱的で、然えたぎる激しい願望を与えて下さい。 汝の御名、主イエス・キリストを信じる誠の信仰をおれてできない。 私は地上の他の凡ての人が汝の御名を指して下さい。私は地上の他の凡ての人が汝の御名を信じるよう祈ります。まさに今、我等皆に汝の行はなるを信じるようがます。まさに今、我等皆に汝のからなない。 汝の天で響く雪鳴の如く力強い。 おもからを見せて下さい。 どうかを動りを上に汝のとない。 とうからももりを聞かせて下さい。どうか全人類の上に汝の聖霊のみちからを聞かせて下さい。どうが信じるようにして下さい。

"But Je'sus did not commit himself unto them, because he knew all men." (Verse 24)

「されど彼イエスは彼等に 己 を任せ給わざりき、是れ 彼はすべて〔の人〕を知り、」(24節)

Lord Jesus Christ, please <u>convince</u> me that Thou dost know <u>every thing about me</u>, my every thought, word, and deed. Teach me to fear Thee as an All-Knowing and an All-Powerful God, and my soon-coming Judge. Teach me to follow Thy Perfect Example of not committing myself unto other people. Help me not to put my trust in fickle mankind, but instead to <u>fully</u> trust in Thee, My Almighty Creator God.

主イエスキリストよ、どうか汝が<u>我について凡てのこ</u>と、私の凡ての思い、言葉、行為をご存知であると<u>確信</u>なんじ、故なと知全能の神と近い将来の裁判官として恐れるよう教えて下さい。汝の完璧な模範に従って他人に自分を任せないことを教えて下さい。移り気な

しんらい とが さず なんじ わ ぜんのう そうぞうぬし かみ 人類に信頼を授けるよりも、汝、我が全能の創造主なる神 じんらい お たす に全幅の信頼を置くよう助けて下さい。

"And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man." (Verse 25)

「また人に就きて、証する者を要し給わざりしゆえなり、そは彼は人のうちにありしことを知り給いたればなり。」(25節)

Lord Jesus Christ, I confess that Thou dost know <u>all the sin</u> that is within me. Please reveal to me <u>all</u> that is within me. Please reveal <u>all my sins</u> unto me. Save me from being deceived by my <u>own</u> heart. Please <u>forgive</u> me of <u>all</u> my sins and <u>cleanse</u> me from my sins by Thy Precious Blood that Thou didst shed on the cross for me.

Almighty Heavenly Father, I pray <u>all</u> these things in this chapter for <u>all</u> the human souls presently on this earth. I humbly pray all these prayers in the <u>High</u> and <u>Holy</u> Name of the Lord Jesus Christ. Thus I ask Thee to please be attentive to these humble prayers of mine and to please answer them all in accordance to Thy Divine Will, for the Lord Jesus Christ's Precious Name Sake. Amen.

全能の天のお父様、私はこの章の凡ての事を現在
ちじょう すべての人間の 魂 の為に祈ります。私は主イ
エス・キリストの至高き聖なる御名を通してこれらの凡て
のお祈りを謹んでお捧げ致します。そして、私は我のこれらの謙虚な祈りにどうか御耳を傾けて汝の神性な
みこころどお しゅ かな かたむ はなの かな かたむ はなの 神性な みこころどお しゅ とうと い 御名の為に叶えて